

## La catalogazione dei libri antichi e ottocenteschi con parti mobili: problematiche descrittive e terminologiche

Andrea De Pasquale

Archivio centrale dello Stato, Roma

Contact: [andrea.depasquale@gmail.com](mailto:andrea.depasquale@gmail.com)

### ABSTRACT

The cataloguing standards used in Italy have completely neglected the descriptive problems of pop-up books, especially those of the early nineteenth century. As a first reflection on the theme and as a starting point for a definitive codification in a forthcoming revision of the standards, this article illustrates the different cases of ancient and nineteenth-century books with pop-ups, proposing for each of them a definition and examples of descriptive treatment. These are general examples and it can also happen that, within the publications, there are several types of moving images, therefore needing to combine the descriptions to describe them correctly.

### KEYWORDS

Cataloguing standards; codification; descriptions

### CITATION

De Pasquale., A., “La catalogazione dei libri antichi e ottocenteschi con parti mobili: problematiche descrittive e terminologiche”. JIB, 1 (February 2022): 23-29. DOI: <https://doi.org/10.57579/2022JIB002ADP>

---

---

Gli standard catalografici impiegati in Italia hanno del tutto trascurato le problematiche descrittive dei libri pop-up, in particolare quelli antichi e d'inizio Ottocento. Sono infatti assenti sia nelle REICAT che nella *Guida alla catalogazione in SBN* del libro antico i riferimenti a questo speciale materiale e alle sue caratteristiche, fatto che ha costretto i catalogatori ad ingegnarsi a definire questi specifici prodotti con proprio linguaggio e terminologia, mancando sia un vocabolario normalizzato che li definisca nella loro casistica, sia esempi specifici che normalizzino la struttura della descrizione, sia in riferimento all'area della descrizione fisica, sia a quella delle note<sup>1</sup>. In certi casi poi, quando è prevalente la parte grafica rispetto al testo, si è rimasti in imbarazzo se doverli trattare come libro a stampa oppure come prodotto grafico e come tale catalogato con standard specifici.

Dobbiamo riconoscere che anche nelle regole catalogafiche di altri paesi la situazione è analoga. Solo nelle norme francesi per la catalogazione delle monografie antiche, si cita, nel vocabolario, la “planche à système” che è definita come una “planche comportant un dispositif particulier permettant d'en modifier l'aspect par une intervention du lecteur”, facendo l'esempio della volvella<sup>2</sup>. Inoltre è disponibile un contributo complessivo, pur datato, che offre una definizione terminologica delle tipologie principali<sup>3</sup>.

Riferimenti più dettagliati, applicabili per lo più a libri moderni, sono quelli redatti dalla Library of Congress<sup>4</sup> in relazione ai “Toy and Movable Books”. Essi sono definiti come “books that contain text or illustrations that can be moved or manipulated, more than in the turning of an ordinary page”, e possono essere anche chiamati “action books” o “special effects books”. Per la loro descrizione si offrono esempi, sia per la loro descrizione fisica, sia anche per le note.

L'informazione della presenza di pop-up deve trovare collocazione nell'**Area 4** (area della descrizione fisica), dove accanto alla consistenza della pubblicazione dovrebbe essere indicata la tipologia di movimento come specifica ulteriore di illustrazioni e tavole, e nell'**Area 5** (area delle note), dove occorre inserire la descrizione delle parti mobili con precisazione delle tecniche di realizzazione e ulteriori informazioni.

Qui di seguito, come prima riflessione sul tema e come spunto per una definitiva codifica in una prossima revisione degli standard, si illustra la casistica dei libri antichi e ottocenteschi con pop-up, proponendo per ognuna definizione ed esempi di trattamento descrittivo. Si tratta di esempi generali e può anche capitare che, all'interno della pubblicazioni, sussistano più tipologie di immagini in movimento, necessitando quindi di combinare le descrizioni per descriverli correttamente. Resta sottinteso che il catalogatore potrà, a seconda del livello di approfondimento della descrizione, identificare le tecniche di stampa (xilografia, calcografia o litografia) e di coloritura (distinguendo se si tratta di una coloritura editoriale o di esemplare,

---

1 Dall'analisi di vari esempi descrittivi presenti nella base dati SBN, si evince che si è generalmente utilizzata la precisazione “con parti mobili” nell'area delle note.

2 CG46 Information et documentation. Groupe AFNOR CG46 / CN 46-9 Identification et description / GE6 Evolution de la description bibliographique des documents édités, Catalogage des monographies anciennes. Description bibliographique et données d'exemplaire. Recommandation, juin 2016, p. 94 [https://www.bnf.fr/sites/default/files/2018-11/monographies\\_anciennes\\_recommandation.pdf](https://www.bnf.fr/sites/default/files/2018-11/monographies_anciennes_recommandation.pdf).

3 J. de Saint-Albin, *Livres à transformations parus en langue française*, “Nouvelles de l'estampe”, 6 (1968), pp. 218-254

4 The Library of Congress, Toy and Movable (T&M) Books. Subject & Descriptive Cataloging | Children's and Young Adults' Cataloging Program (CYAC) <https://www.loc.gov/aba/cyac/toys.html>.

e indicandone le tecniche, come a pennello, “au pochoir”, in cromolitografia, ecc). Nelle note di esemplare è invece indispensabile evidenziare le lacune, sia di parti mobili irrimediabilmente staccate e disperse, sia di materiali annessi non più conservati.

### Libri con parti rotanti libere

Libri generalmente di carattere astronomico che contengono delle figure composte da dischi graduati (volvelle) di dimensione differenti che ruotano intorno ad un asse, utilizzate per calcoli astronomici (Fig. 1).

#### Area 4

147, [1] p., [3] c. di tav. : ill. con volvelle oppure

147, [1] p., [3] c. di tav. : ill. con parti rotanti

#### Area 5

. ((La [2] c. di tav. è una tavola astronomica calcogr. con parti mobili rotanti

. ((La p. [7] contiene un'illustrazione astronomica calcogr. con parti mobili rotanti



Fig. 1

Girolamo Cantone, *Modo di fare horologi solari, orizzontali e verticali[...]*, seconda Impresione, In Torino, per l'Herede del Colonna, 1688.



Fig. 2

Stacey Grimaldi, *A Suit of Armour for Youth*, London, S. and R. Bentley, 1824.

### Libri con parti che si sollevano

Libri che presentano parti mobili che, se sollevate, causano una trasformazione dell'immagine delle tavole (o pagine) su cui sono apposte (Fig. 2).

#### Area 4

147, [1] p., [3] c. di tav. : ill. con parti che si sollevano

#### Area 5

. ((La [2] c. di tav. contiene illustrazione anatomica calcogr. con parti che si sollevano

. ((La p. [7] contiene un'illustrazione con una porzione della figura rappresentata che si solleva mostrando l'immagine sottostante

### Libri con immagini a tre dimensioni animate dall'apertura del libro stesso

Libri che, aprendosi, fanno emergere automaticamente, grazie ad appositi tiranti, immagini a tre dimensioni (Fig. 3).

#### Area 4

147, [1] p. : ill. animate

#### Area 5

. ((Libro con pagine che, aprendosi, creano paesaggi e figure a tre dimensioni



Fig. 3

Franz Bonn, *Lebende Bilder. Vier perspektivische Szenen zur Ergötzung und Freude der Kinderwelt*, Esslingen, Schreiber, s.d. [1880].

### Libri con immagini a tre dimensioni animate dall'azione di tiranti

Libri che recano immagini che si animano con figure e scene a tre dimensioni grazie a tiranti, azionati dal lettore.

#### Area 4

147, [1] p. : ill. animate

#### Area 5

. ((Libro con pagine che, tramite l'azione di tiranti, creano paesaggi e figure a tre dimensioni

### Libri con immagini mobili tramite tiranti

Libri con un sistema a tiranti fatto modo che l'articolazione delle parti possa modificare l'illustrazione a piacere (Fig. 4).

#### Area 4

145 p., [2] c. di tav. : ill. color.

#### Area 5

. ((Le tav. sono dotate di un tirante e parti articolate che modificano l'illustrazione

Fig. 4 | Adolfo Padovan, *Ridete con me! Sei quadri mobili con testo in versi*, Milano, Ulrico Hoepli, s.d. [1894]. [Lothar Meggendorfer].



### Libri con immagini a scorrimento

Libri con tavole incollate insieme per formare una sorta di tasca, ritagliate con delle finestre, all'interno delle quali viene inserita un'altra carta che scorre modificando l'immagine in corrispondenza della fessura (Fig. 5).

#### Area 4

145, [1] p., [1] c. di tav. con immagine a scorrimento

#### Area 5

. ((La tav. è costituita dall'incollaggio di due carte con verso bianco a coppie, a loro volta ritagliate con finestre, all'interno della quale è inserita un'altra carta che scorre

Fig. 5 | Jean-Pierre Brès, *Le Livre Joujou*, Paris, Louis Janet, s.d. [1831].

### Libri con immagini con disco ruotate

Libri con tavole incollate insieme per formare una sorta di tasca, ritagliate con delle finestre, all'interno delle quali viene inserito un disco, che, ruotando, modifica l'immagine in corrispondenza della fessura (Fig. 6).

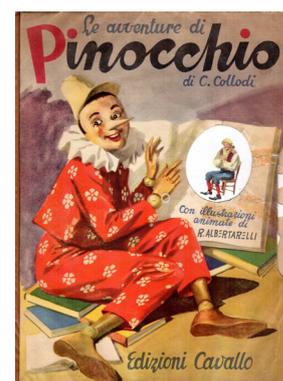
#### Area 4

145, [1] p. : ill. con immagine a disco

#### Area 5

. ((Un'illustrazione, la cui carta è costituita dall'incollaggio di due carte con verso bianco a coppie, reca una finestra, all'interno della quale è inserito un disco che può essere ruotato modificando l'immagine

Fig. 6 | Carlo Collodi, *Le avventure di Pinocchio. Storia di un burattino con illustrazioni e tavole animate di Rino Albertarelli*, Milano, Edizioni Cavallo, 1944.



### Libri a linguette

Libri che recano nel margine davanti delle linguette che, se spiegate, permettono di evidenziare determinate pagine.

#### Area 4

147, [1] p. : con linguette ritagliate

#### Area 5

. ((Libro con linguette mobili da piegare a piacimento

### Libri con parti che si aprono e chiudono

Libri con illustrazioni composti da due fogli di egual misura, ognuno dei quali contenente quattro vignette; il foglio superiore veniva tagliato in otto sezioni separate che, incollate sui bordi di quello inferiore, mostravano quest'ultimo quando si sollevavano i lembi di ciascuna delle suddette sezioni (Fig. 7)

#### Area 4

1 v. con parti che si sollevano : ill.

#### Area 5

. ((Libro che si apre al centro e reca un sistema di illustrazioni a finestra che aprendole e chiudendole compone figure differenti



Fig. 7 | *Les aventures de Robinson Crusoe*, Paris, Thomaren, s.d. [1875 ca.]

### Libri con immagini ritagliate in strisce orizzontali

Libri con immagini, generalmente figure umane, ritagliate orizzontalmente in strisce, che, sfogliate a volontà, mutano l'aspetto dell'immagine stessa (ad esempio, si possono cambiare testa, corpo, piedi) (Fig. 8).

#### Area 4

1 v. con immagini ritagliate in strisce orizzontali.

#### Area 5

. ((Libro con rappresentazioni di personaggi ritagliati in strisce orizzontali che possono essere sfogliate mutandone a piacere l'aspetto.



Fig. 8 | *Toto e Lili. 3600 transformations amusantes pour les petits*, Paris, Capendu, s.d. [1890 ca.]

### Libri con immagini che si piegano

Libri con tavole ripiegate che possono aprirsi in vari modi, modificando l'immagine (Fig. 9).

#### Area 4

147, [1] p., [3] c. di tav. ripieg. : ill.

#### Area 5

. ((Le tav. ripieg., aprendosi, modificano in più modi le immagini rappresentate



Fig. 9 | *Aladin or the Wonderful Lamp. Pantomime Toy Books*, New York, McLoughlin Bros, s.d. [1855 ca.]



Fig. 10 | *The History of little Fanny. Exemplified in a series of figures*, 7<sup>a</sup> ed., London, S. & J. Fuller, 1811 [1a ed. 1810].

### Libri con immagini mobili ritagliate

Libri dotati di immagini, generalmente conservate in astucci o contenitori annessi, contenenti elementi che si si possono sovrapporre a piacimento alle immagini del testo, modificandole (Fig. 10).

#### Area 4

147, [1] p. + 1 allegato ([5] c. di tav. : ill. color.)

#### Area 5

. ((Le tav. allegate, conservate in astuccio, sono costituite da teste mobili, vestiti, accessori interscambiabili

### Libri con immagini mobili indipendenti con linguette

Libri con immagini ritagliate dotate di linguette che si inseriscono in fessure delle pagine appositamente predisposte (Fig. 11).

#### Area 4

145, [1] p. + 1 allegato ([5] c. di tav. : ill. color.)

#### Area 5

. ((Le tav. sono immagini indipendenti con fessure in cui si inseriscono figure con linguette



Fig. 11 | *Le Jeu des Fables, ou Fables de Lafontaine mises en action, avec figures [...]*, par Lambert aîné, Paris, Nepveu - Lefuel, 1818.



Fig. 12 | *Revue de l'Univers, Description Pittoresque du Ciel, de la Terre et des Peuples qui l'habitent [...]*, Tome 1, Paris, Charles Letaille, s.d. [1840 ca].

### Libri con immagini mobili indipendenti dal libro

Libri dotati di una o più tavole annesse che, dotate di una fessura in cui si inserisce un piedistallo, servono da corollario alla lettura (Fig. 12).

#### Area 4

147, [1] p. + 1 allegato ([1] c. di tav. : ill. color.)

#### Area 5

. ((La tav. allegata ha un piede sul verso che permette di tenerla in verticale durante la lettura del testo

### Libri con immagini in trasparenza

Libri, generalmente astronomici, dotati di tavole con parti ritagliate e sostituite da carta velina trasparente incollata sul verso, che, se messe in controluce, diventano evidenti per effetto della luce (Fig. 13).

#### Area 4

145 p., [2] c. di tav. : ill.

#### Area 5

. ((La seconda tav. reca parti ritagliate sostituite da carta velina per farle emergere in contro luce



Fig. 13 | *Theodor Von Pichler, Transparent - Verwandlungsbilder zu sechs schönsten märchen*, Stuttgart, Weise, s.d. [1880].

### Album magici

Libri con tacche nei margini che permettono di presentare sempre le stesse immagini sfogliando il libro (Fig. 14)

#### Area 4

145, [1] p. : ill.

#### Area 5

. ((Libro con tacche sul taglio che permette, sfogliando le pagine, di variare le illustrazioni rappresentanti diavoli, personaggi, ombre cinesi, militari, paesaggi



Fig. 14 | *Il libro magico trovato dagli spiriti folletti, Milano, Gnocchi, s.d. [1870]*

### Libri con meccanismi musicali

Libri dotati di un sistema che aziona un meccanismo musicale che varia a seconda delle pagine (Fig. 15).

#### Area 4

1 album.

#### Area 5

. ((Album dotato di un sistema musicale integrato azionato da un tirante

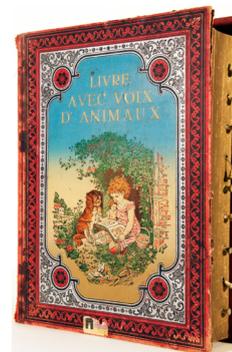


Fig. 15 | *Livres d'images parlantes pour amuser les chers bébés. Avec des voix caractéristiques d'enfants et d'animaux, s.d. [1900 ca.]*

### Globi portatili

Globi formati da parti di carta ritagliata e piegata che, attraverso un tirante, assumono la forma sferica (Fig. 16).

#### Area 4

1 globo : c. geogr.

#### Area 5

. ((Globo dotato di tirante per fare acquisire ad esso la forma sferica



Fig. 16 | *Die Erde nach neuesten Beobachtungen Entworfen, s.l., s.d. [1820 ca.]*

\*Tutte le immagini riprodotte provengono dal fondo libri animati della **Fondazione Tancredi di Barolo**.  
All the images reproduced come from the **Tancredi Foundation of Barolo** animated book collection.